

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 145 Si de toy je n'ay allegeance](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 145 Si de toy je n'ay allegeance

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Requête d'un baiser, par le mesmes.
Incipit non modernisé Si de toy je n'ay allegeance

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 143 Si de toy je n'ay allegeance](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 144 Si de toy je n'ay allegeance](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisation Numérisation totale

Forme poétique Dizain

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 145

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Sagnol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Requête d'un baïser par
le meſmes.

*Si de toy ie n'ay allegance
En bref conuiendra que ie meure
Car Amour, qui me fait greuance,
Pour mon mal accroïſtre labeure,
Hellas ie ne ſuis iour ny heure
Sans endurer trop grand malaiſe
Et n'eſt qui ma douleur apaiſe
Que de ta grace la liqueur,
Doncq' en pitié, que ie te baiſe
Pour allegger mon triſte cueur.*

Translation d'un Epigramme
latin commençant,

*Nec Veneris, nec tu vini capiaris amore:
Vno namque modo vina Venusque nocēt.
& c. par M. T.*

*Ne ſois ſuiet au vin, ny a la femme
Car par ces deux ſouuent l'homme eſt infame.
Forçz, & vertu la femme diminue
Vin beu d'autant trouble ſens, piedz, & veüe.
Plusieurs ſecretz la femme dire preſſe:
L'yurongne*